

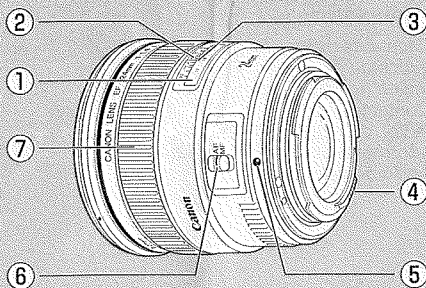
## EF-objectieven

EF14mm f/2,8L USM  
EF20mm f/2,8 USM  
EF24mm f/1,4L USM  
EF28mm f/1,8 USM  
EF35mm f/1,4L USM  
EF50mm f/1,4 USM  
EF85mm f/1,8 USM  
EF100mm f/2 USM  
EF200mm f/2,8L USM

## Handleiding

### Benaming van de onderdelen

- 1 Afstandsschaal
- 2 Infraroodmarkering
- 3 Afstandsmarkering
- 4 Contactpunten
- 5 Lensbevestigingsmarkering
- 6 Scherpstelmodusschakelaar
- 7 Scherpstelling



## Hartelijk dank voor de aanschaf van een Canon USM-objectief.

### Veiligheidsmaatregelen

1. Kijk niet door de lens of de camera naar de zon of een andere heldere lichtbron. Dit beschadigt uw ogen. Het is vooral gevaarlijk wanneer u rechtstreeks door de lens naar de zon kijkt.
2. Laat het objectief niet zonder lensop in de zon liggen, ongeacht of het objectief wel of niet op de camera is bevestigd. Dit om te voorkomen dat de lens de zonnestralen samenbundelt, hetgeen zou kunnen resulteren in brand.

### Voorzorgsmaatregelen betreffende de behandeling

Als het objectief van een koude omgeving naar een warme ruimte wordt gebracht, kan er condens op de lens en de interne onderdelen ontstaan. Om condens te voorkomen, raden wij u aan het objectief in een luchtdichte plastic zak te doen voordat u dit van een koude omgeving naar een warme ruimte brengt. Neem het objectief uit de zak nadat dit geleidelijk is opgewarmd. Ga op dezelfde wijze te werk wanneer u het objectief van een warme ruimte naar de kou meeneemt.

### Het objectief bevestigen en verwijderen

Raadpleeg de handleiding van de camera voor informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.

- Nadat u het objectief hebt verwijderd, plaatst u het met de achterkant naar boven om krassen op het lensoppervlak en de contactpunten te voorkomen.
- Als de contactpunten vuil of bekrast zijn of als er vieze vingers op zitten, kan dit resulteren in corrosie of een gebrekkige elektrische verbinding. Dit kan een foutieve werking van de camera en het objectief tot gevolg hebben.
- Als de contactpunten vuil zijn of als er vieze vingers op zitten, kunt u ze met een zacht doekje schoonmaken.
- Zet de stopkap op het objectief wanneer u dit verwijdert. Om de stopkap juist te bevestigen, lijnt u de lensbevestigingsmarkering uit met de O-markering op de stopkap en draait u de stopkap naar rechts. Volg de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde om de stopkap te verwijderen.

### De scherpstelmodus instellen

Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.

Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpsteling om scherp te stellen.

- Raak de scherpsteling op het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstelling.

### Full-time handmatige scherpstelling

Met full-time handmatige scherpstelling is het mogelijk handmatig scherp te stellen, zelfs wanneer de automatische scherpstelmodus is geselecteerd.

- 1) Zet de camera in de ONE SHOT AF-modus en druk de ontspanknop half in.
- 2) Houd de ontspanknop half ingedrukt en draai de scherpsteling naar handmatig scherpstellen.

### Instellen van het diafragma

De diafragma-instellingen zijn aangegeven op de camera.

### Symbool oneindige afstand

Dit compenseert voor de verschuiving van het scherpstelpunt oneindig als gevolg van veranderingen in de temperatuur. De positie oneindig bij normale temperatuur is het punt waarbij de verticale lijn van het L-merkteken tegenover de afstandsindicator van de afstandsschaal staat.

Voor een nauwkeurige scherpstelling is het raadzaam de scherpstelling in de zoeker te controleren alvorens een foto te maken.

### Infraroodmarkering

De infraroodmarkering corrigeert de scherpstelling wanneer een zwart-wit infraroodfilm wordt gebruikt. Stel handmatig scherp op het onderwerp en corrigeer dan de afstandsinstelling door de scherpsteling naar het

# Canon

## ULTRASONIC

## EF-objectiv

EF14mm f/2,8L USM  
EF20mm f/2,8 USM  
EF24mm f/1,4L USM  
EF28mm f/1,8 USM  
EF35mm f/1,4L USM  
EF50mm f/1,4 USM  
EF85mm f/1,8 USM  
EF100mm f/2 USM  
EF200mm f/2,8L USM

## Bruksanvisning

### Terminologi

- 1 Afstandsskala
- 2 Infrarødt index
- 3 Afstandsindikator
- 4 Kontakter
- 5 Objektivmonteringsmærke
- 6 Fokuseringsomkopplare
- 7 Fokuseringsring

## Tack för att du köpt ett Canon USM-objektiv.

### Säkerhetsföreskrifter

1. Titta aldrig mot solen eller andra starka ljuskällor genom objektivet eller kameran. Det kan leda till synskador. Att titta direkt på solen genom objektivet är speciellt farligt.
2. Låt aldrig objektivet ligga i solen utan linsskyddet påsatt, oavsett om objektivet är monterat på kameran eller ej. Detta är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

### Försiktighetsåtgärder vid hantering

Om objektivet flyttas från ett kallt ställe till ett varmt kan det bildas kondens (imma) på linsytan eller inuti objektivet. För att undvika kondensbildning under sådana förhållanden kan du stoppa objektivet i en lufttät plastpåse innan du flyttar det från den kalla till den varma miljön. Vänta sedan tills objektivet gradvis värms upp innan du tar ut det ur plastpåsen. Gör på samma sätt när du flyttar objektivet från ett varmt ställe till ett kallt.

### Montering och avtagning av objektivet

Se kamerans bruksanvisning för närmare anvisningar om hur man sätter på och tar av objektivet.

- Ställ objektivet med den bakre änden upp när du tagit av det, för att undvika repor på linsytan och på de kontaktarna.
- Om kontaktarna blir smutsiga eller repade, eller om det kommer fingeravtryck på dem kan det leda till rostbildning eller dålig kontakt. Det kan i sin tur medföra att kameran och objektivet inte fungerar som de ska.
- Om kontaktarna blir smutsiga eller om det kommer fingeravtryck på dem så torka rent dem med en mjuk duk.
- Sätt på dammskyddet när du tar av objektivet. Sätt på det på rätt sätt genom att passa ihop objektivmonteringsmärket med O-märket på dammskyddet och vrid medurs. Utför samma procedur i omvänd ordning för att ta av dammskyddet.

### Val av fokuseringsläge

Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att ta bilder med automatisk fokusering.

Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.

### Manuell fokuseringsprioritet

Med manuell fokuseringsprioritet kan du fokusera manuellt fastän läget för automatisk fokusering har valts.

- 1) Ställ kameran på ONE SHOT AF och tryck ner avtryckaren halvvägs.
- 2) Håll avtryckaren halvvägs nertryckt och vrid på fokuseringsringen för att fokusera manuellt.

### Bländarinställning

Bländarinställningen sköts av kameran.

### Märket för oändligt avstånd

Används för att kompensera för ändringar i brännpunkten för oändligt avstånd beroende på förändringar i temperaturen. Oändlighetspositionen vid normal temperatur är den punkt där det vertikala strecket i L-märket står mitt för avstandsindikatorn på avståndsskalan.

För att vara säker på att fokuseringen är exakt, rekommenderar vi att du först kontrollerar fokuseringen genom sökaren innan bilden tas.

### Infrarødt index

Det infraröda indexet används för att korrigera skärpeinställningen för svartvit infrarødt film. Fokusera på motivet för hand, och justera sedan avstandsinställningen genom att vrida fokuseringsringen till motsvarande infrarødt indexmärke.

Använd även ett rödfilter för att ta bilderna.

- Ställ fokuseringsomkopplaren på MF innan du fokuserar med fokuseringsringen.
- Det infrarødt indexets position är baserad på en hösta känslighet på 800 nm och ett rödfilter (t.ex. Wratten 87).

Användning av en svartvit infrarødt film med en annan känslighet kan kräva en mindre justering av inställningen. Vi rekommenderar därför att du prövar dig fram genom att ta bilder med fokuseringsringen vriden något till vänster eller höger om det røde indexmärke för att

## EF-objektiver

EF14mm f/2,8L USM  
EF20mm f/2,8 USM  
EF24mm f/1,4L USM  
EF28mm f/1,8 USM  
EF35mm f/1,4L USM  
EF50mm f/1,4 USM  
EF85mm f/1,8 USM  
EF100mm f/2 USM  
EF200mm f/2,8L USM

## Brugsvejledning

### Oversigt

- 1 Afstandsskala
- 2 Infrarødt indeks
- 3 Afstandsindeks
- 4 Kontakter
- 5 Indeks på objektivfatning
- 6 Kontakt for fokus-indstilling
- 7 Fokusering

## Tak fordi du har købt et Canon USM-objektiv.

### Sikkerhedsregler

1. Afstå fra at kigge på solen eller en stærk lyskilde igennem objektivet eller kameran. Dette kan medføre et tab af synsevnen. Det er især skadeligt at kigge på solen direkte igennem objektivet.
2. Uanset om objektivet er monteret på kameran eller ej, bør du ikke efterlade objektivet i solen uden at objektivdækslet er sat på. Dette er for at forhindre at objektivet koncentrerer solens stråler, hvilket eventuelt kan forårsage at der opstår en ildebrand.

### Forholdsregler ved håndtering

Hvis objektivet bringes fra et koldt miljø til et varmt miljø, kan der dannes kondens på objektivets overflade eller indre dele. For i et sådant tilfælde at forhindre dannelsen af kondens skal du først tage objektivet ind i en lufttæt plasticpose, inden du bringer det fra et koldt til et varmt miljø. Du kan derefter tage objektivet ud af posen, når det efterhånden er varmet op. Du skal gøre det samme, når du bringer objektivet fra et varmt miljø til et koldt miljø.

### Montering og afmontering af objektivet

Se i bruksanvisningen til dit kamera for nærmere detaljer om hvordan du monterer og afmonterer objektivet.

- Efter afmontering af objektivet bør dette placeres med den bageste del op for at forhindre ridser på objektivets overflade og kontaktterne.
- Hvis kontaktterne bliver snavsede, ridsede eller der er kommet fingeraftryk på dem, kan det resultere i, at de korroderer eller forbindelsen bliver mangelfuld. Kameraet og objektivet vil eventuelt ikke kunne fungere optimalt.
- Hvis kontaktterne bliver snavsede, eller der kommer fingeraftryk på dem, kan du tørre dem af med et blødt stykke stof.
- Hvis du afmonterer objektivet, skal du beskytte det med en støvhætte. For at sætte denne korrekt på skal du placere objektivets indeks og støvhættens O indeks ud for hinanden og dreje med uret. Du skal dreje den modsatte vej for at tage den af.

### Angivelse af fokus-indstilling

For at fotografere i autofokus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.

Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokusere ved at dreje på fokuseringen.

### Fuldtids manuel fokusering

Fuldtids manuel fokusering lader dig fokusere manuelt, selv når der er valgt autofokus-indstilling.

- 1) Indstil kameraet på ONE SHOT AF indstilling og tryk udløseren halvt ned.
- 2) Hold udløserknappen trykket halvt ned og drej på fokuseringen for at fokusere manuelt.

### Blændeåbningsindstilling

Indstillingerne af blændeåbnings angives på kameran.

### Uendelig afstandsmærke

Bruges til at kompensere for forskydning af uendelig fokuspunktet, der kan opstå på grund af ændringer i temperaturen. Positionen af uendelig ved normaltemperatur er det punkt, hvor L-mærkets lodrette linje er på linje med afstandsindikatorn på afstandsskalaen.

For at sikre at fokuset er præcist, anbefales det, at du kontrollerer fokuset i søgeren, inden du tager billedet.

### Infrarødt indeks

Infrarødt indeks korregerer indstillingen af fokus, når du anvender monokrom infrarødt film. Fokuser manuelt på motivet og juster derefter afstandsindstillingen ved at flytte fokuseringen hen på det tilsvarende mærke på infrarødt indeks.

Anvend et rødfilter når du tager billedet.

- Skift fokusindstilling til MF for at dreje fokuseringen for justering.
- Positionen af infrarødt indekset er baseret på brug af film med en spidsfølsomhed på 800 nm og et rødt filter (så som Wratten 87). Brug af monokrom infrarødt film med en anden følsomhed kan kræve en lidt anderledes indstilling. Det anbefales derfor at tage et prøvebillede

## EF-objektiivit

EF14mm f/2,8L USM  
EF20mm f/2,8 USM  
EF24mm f/1,4L USM  
EF28mm f/1,8 USM  
EF35mm f/1,4L USM  
EF50mm f/1,4 USM  
EF85mm f/1,8 USM  
EF100mm f/2 USM  
EF200mm f/2,8L USM

## Käyttöohjeet

### Osien nimet

- 1 Etäisyysasteikko
- 2 Infrapunaindeksi
- 3 Etäisyysmerkki
- 4 Liitinpinnat
- 5 Objektiiin asennusmerkki
- 6 Tarkennustilan kytkin
- 7 Tarkennusrengas

## Kiitämme Canon USM-objektiivin hankinnasta.

### Huomautuksia turvallisuutta varten

1. Älä katso aurinkoon tai muuhun kirkkaaseen esineeseen objektiiin tai kameran kautta. Tämä saattaa aiheuttaa näön menetyksen. Varsinkin katsominen aurinkoon suoraan objektiiin kautta on erittäin vaarallista.
2. Olipa objektiiin kiinnitetty kameran tai ei, älä jätä sitä aurinkoon kiinnittämättä objektiiin suojusta. Tällöin objektiiivi ei kokoa auringonsäteitä, mikä saattaisi aiheuttaa tulipalon.

### Huomautuksia käsittelystä

Jos objektiiivi vietään kylmästä paikasta lämpimään, kosteutta saattaa tiivistyä objektiiivin ja sisäisten osien pinnalle. Jotta kosteuden tiivistyminen saadaan estettyä, pane objektiiivi ilmatiiiviseen pussiin ennen kuin viet sen kylmästä paikasta lämpimään. Ota objektiiivin pois pussista, kun se on lämmennyt. Tee samoin, kun viet objektiiivin lämpimästä paikasta kylmään paikkaan.

### Objektiivin asennus ja poisto

Katso kameran käyttöohjeista tarkemmat tiedot objektiiivin asentamisesta ja poistamisesta.

- Kun objektiiivi on irroitettu kameran, aseta se pystyyn niin, että sen takaosa on ylöspäin, jotta takalinssin pinta ja liitinpinnat eivät naarmutu.
- Jos liitinpinnat likaantuvat, naarmuttuvat tai jos niihin tulee sormenjalkia, seurauksena saattaa olla hapettuminen ja huono liittäminen. Kamera ja objektiiivi eivät kenties silloin toimi oikein.
- Jos liitinpinoissa on likaa tai sormenjalkia, puhdista ne pehmeällä kankaalla.
- Jos irrotat objektiiivin, peitä sen takaosa pölysuojalla. Kiinnitä se kunnonla asettamalla objektiiivin asennusmerkki ja pölysuojan O -merkki kuvassa näkyvällä tavalla ja kääntämällä myötäpäivään. Poisto tapahtuu suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

### Tarkennustilan asetus

Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asentoon AF.

Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asentoon MF ja tarkenna kääntämällä tarkennusrenkaaseen.

- Älä koske objektiiivin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

### Täysiaikainen manuaalinen tarkennus

Täysiaikaisen manuaalisen tarkennuksen avulla voit tarkentaa manuaalisesti myös silloin, kun automaattitarkennus on valittuna.

- 1) Aseta kamera ONE SHOT AF -tilaan ja paina suljinpainike puolitiehen.
- 2) Pidä suljinpainike painettuna puolitiehen ja tarkenna manuaalisesti kääntämällä tarkennusrenkasta.

### Aukkosäädöt

Aukkosäädöt on määritetty kameran.

### Äärettömyyden etäisyysmerkki

Äärettömän mekaaninen tarkennuskohta muuttuu lämpötilan muutoksen mukaisesti.

Tällaisissa lämpötilassa ääretön on kohta, jossa L-merkin vertikaalinen viiva on samalla kohdalla kuin etäisyysasteikon ääretön.

Suosittellemme, että tarkastat tarkennuskohdan etsimistä ennen kuvan ottamista, jotta voit varmistaa, että tarkennus on oikeanlainen.

### Infrapunaindeksi

Infrapunaindeksin avulla korjataan tarkennussäätö käytettäessä mustavalkoista infrapunafilmiä. Tarkenna kohteeseen manuaalisesti ja säädä etäisyysäätöä sitten siirtämällä tarkennusrengas vastaavalle infrapunaindeksin merkille.

Käytä punaista suodatinta kuvaa otettaessa.

- Aseta tarkennustilan kytkin asentoon MF ja säädä kääntämällä tarkennusrenkasta.
- Infrapunaindeksiasento pohjautuu sellaisen filmin käyttöle, jonka huippuherkkyyys on 800 nm, sekä punaisen suodatimen käyttöle (kuten Wratten 87). Kun käytetään mustavalkoista infrapunafilmiä, jonka herkkyys on 900 nm, on edellä mainitusta

## Объектив EF

EF14 мм f/2,8L USM  
EF20 мм f/2,8 USM  
EF24 мм f/1,4L USM  
EF28 мм f/1,8 USM  
EF35 мм f/1,4L USM  
EF50 мм f/1,4 USM  
EF85 мм f/1,8 USM  
EF100 мм f/2 USM  
EF200 мм f/2,8L USM

## Инструкция

### Элементы объектива

- 1 Шкала расстояния
- 2 Инфракрасный индекс
- 3 Индекс расстояний
- 4 Контакты
- 5 Индекс крепления объектива
- 6 Переключатель режима фокусировки
- 7 Кольцо фокусировки

## Благодарим Вас за покупку объектива USM производства компании Canon.

### Меры предосторожности

1. Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
2. Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, что может вызвать возгорание и пожар.

### Предосторожности при обращении с объективом

При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может конденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

### Подсоединение и отсоединение объектива

Более подробную информацию об установке и снятии объектива вы можете получить в инструкции по пользованию фотокамерой.

После снятия объектива с фотокамеры разместите объектив задним концом вверх, чтобы исключить возможность повреждения контактов и поверхности объектива.

При загрязнении, царапании или отпечатании грязных пальцев на контактах может вызываться ржавление с ненадежным соединением их, при этом не обеспечивается правильная работа фотокамеры с объективом.

При загрязнении или отпечатании грязных пальцев на поверхности контактов надо вытирать их мягкой чистой ветошью.

После снятия объектива с фотокамеры необходимо надеть пылезащитный колпачок на объектив. При надевании пылезащитного колпачка необходимо совместить индекс крепления объектива с индексом O пылезащитного колпачка. Для снятия его надо выполнять указанные операции в обратном порядке.

### Выбор режима фокусировки

Для съемки в режиме автоматической фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.

Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.

- Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

### Постоянная ручная фокусировка

В режиме постоянной ручной фокусировки представляется возможным фокусировать вручную даже при выборе автоматической фокусировки.

- 1) Установив фотокамеру в режим ONE SHOT AF, нажимают кнопку затвора вполоний.
- 2) Поддерживая кнопку затвора полунажатой, фокусируют объектив поворачивая кольцо фокусировки вручную.

### Выбор диафрагмы

Настройки диафрагмы указаны на фотокамере.

### Значок бесконечности расстояния

Чтобы компенсировать смещение фокусной точки в бесконечности, вызванные перепадами в температуре. Точка бесконечности в условиях нормальной температуры – это точка, в которой вертикальная линия знака L совпадает с индикатором расстояния на шкале расстояний.

Для получения точного фокуса рекомендуется проверить фокус в видре перед фотосъемкой.



bijbehorende infraroodmarkering te draaien 7. Gebruik ook een rood filter wanneer u de foto maakt.

- Zet de scherpestelmodus op MF en draai aan de scherpstelling om af te stellen.
- De positie van de infraroodmarkering is gebaseerd op het gebruik van een film met een maximale gevoeligheid van 800 nm en een rood filter (zoals Wratten 87). Als u een zwart-wit infraroodfilm met een andere gevoeligheid gebruikt, kan het zijn dat een lichtjes verschillende instelling nodig is. Het is bijgevolg aanbevolen proeffoto's te maken en de scherpstelling iets naar links en daarna naar rechts ten opzichte van de aangeduide markering te draaien om de beste afstelling te vinden.
- Neem de instructies van de fabrikant in acht bij gebruik van infraroodfilm.

### 7. Filter (los verkrijgbaar)

Het filter wordt op de voorkant van het objectief geschroefd.

- Als u een polarisatiefilter nodig hebt, gebruik dan een Canon PL-C polarisatiefilter.

#### Filterhouder voor het EF14mm f/2,8L USM-objectief

Dit objectief wordt vervaardigd met een ingebouwde gelatinefilterhouder aan de achterkant 8. U kunt het filter eenvoudig insteken door het op dezelfde afmetingen (31 mm x 31 mm) als de witte haakjes te snijden en het vervolgens in de houder te schuiven.

### 8. Zonnekap

De zonnekap kan worden gebruikt om ongewenst licht uit het objectief te houden en het objectief te beschermen tegen regen, sneeuw en stof. Haak de zonnekapbevestigingslipjes op het objectief in de lipjes op de zonnekap en draai de zonnekap in de richting van de pijl om ze aan het objectief vast te maken.

#### [Type met bajonetsluiting]

EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM en EF50mm f/1,4 USM (los verkrijgbaar) en EF24mm f/1,4L USM en EF35mm f/1,4L USM (meegeleverd met het objectief).

Om de zonnekap op EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM of EF35mm f/1,4L USM te bevestigen, lijnt u de bevestigingspuntmarkering op de zonnekap uit met het rode punt op de voorkant van het objectief en draait u vervolgens de zonnekap naar rechts tot het rode punt op het objectief overeenkomt met de stopmarkering op de zonnekap 9.

Voor het bevestigen of verwijderen van de zonnekap houdt u de zonnekap bij de voet vast om ze te draaien. Houd de zonnekap niet bij de rand vast om ze te draaien; dit kan vervorming tot gevolg hebben.

Hoewel de zonnekap voor EF50mm f/1,4 USM (ES-71II) geen rood punt heeft, is de bevestigingsprocedure dezelfde.

- Als de zonnekap niet juist is aangebracht, kan deze een gedeelte van het beeld blokkeren.
- De zonnekap kan ook omgekeerd op het objectief worden aangebracht wanneer dit wordt opgeborgen.

#### [Type met klem]

EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (los verkrijgbaar)

Druk op te knoppen aan beide kanten van de zonnekap, zoals getoond in de afbeelding 10, om de zonnekap te bevestigen.

#### [Type met insnijding]

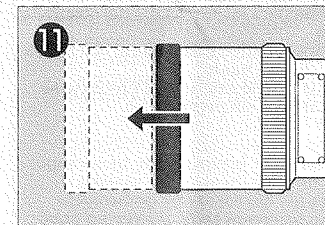
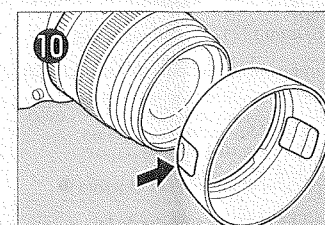
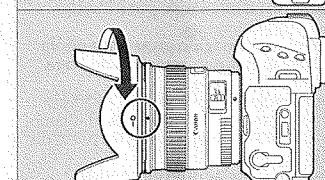
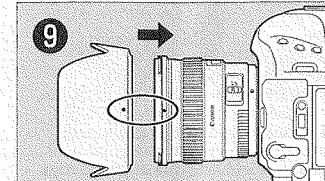
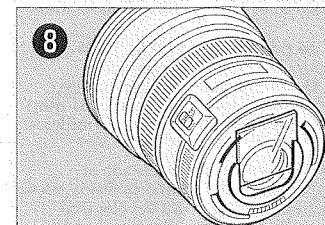
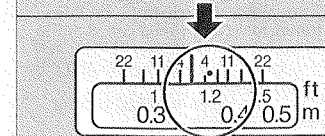
1 Vast type EF14mm f/2,8L USM

De zonnekap en het objectief zijn één geheel.

2 Uittrekbare type EF200mm f/2,8L USM

Trek de zonnekap uit de voorkant van het objectief als u ze wilt gebruiken 11.

- De lengte van het objectief is de afstand vanaf het bevestigingsvlak tot aan de voorkant van de lens. Tel hier 21,5 mm bij op voor de lensendop en de stofkap.
- De opgegeven grootte en het gewicht zijn enkel voor het objectief, tenzij anders vermeld.
- Wijzigingen in de technische gegevens en het ontwerp van het product voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.



- hitta det bästa läget.
- Var noga med att följa tillverkarens anvisningar när du använder infraröd film.

### 7. Filter (säljs separat)

Det går att montera filter på filtergöngen framtill på objektivet.

- Om du behöver ett polariseringsfilter så använd Canons PL-C polariseringsfilter.

#### Filterhållare för EF14mm f/2,8L USM-objectivet

Objektivet har en gelatinfilterhållare i bakänden 8. Gelatinfiltret monteras genom att klippa till det till samma mått (31 mm x 31 mm) som de vita markeringarna och sedan sätta i filtret i hållaren.

### 8. Motljusskydd

Motljusskyddet förhindrar irriterande ljusreflexer och skyddar dessutom objektivets framsida från regn, snö och damm. Motljusskyddet sätts på genom att passa samman objektivets spår med motljusskyddets monteringsflikar och vrida motljusskyddet i pilens riktning.

#### [Bajonettfäste]

EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM och EF50mm f/1,4 USM (säljs separat), samt EF24mm f/1,4L USM och EF35mm f/1,4L USM (medföljer objektivet).

Motljusskyddet sätts på EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM och EF35mm f/1,4L USM genom att passa samman motljusskyddets passningsmärke med den röda prickerna fram på objektivet. Vrid sedan motljusskyddet medurs tills den röda prickerna passas samman med motljusskyddets stoppmärke 9.

Håll kring motljusskyddet monteringsändan när du sätter och tar av motljusskyddet. Håll inte i motljusskyddets framkant, eftersom det finns risk att skyddet deformeras.

Det finns ingen röd prick på motljusskyddet för EF50mm f/1,4 USM (ES-71II), men monteringsättet är det samma.

- Om motljusskyddet monteras fel kan det hända att en del av bilden täcks över.
- Motljusskyddet kan sättas på bak och fram på objektivet för förvaring.

#### [Snäppfäste]

EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (säljs separat)

Tryck in knapparna på bägge sidor av motljusskyddet, som bilden visar, när det monteras 10.

#### [Inbyggd]

1 Permanent monterat på EF14mm f/2,8L USM

Motljusskyddet och objektivet utgör en komplett enhet.

2 Utdragbart på EF200mm f/2,8L USM

Dra ut motljusskyddet från objektivets front när du vill använda skyddet 11.

- Objektivets längd är uppmätt från monteringsytan till objektivets framkant. Lägg till 21,5 mm om linsskyddet och dammskyddet ska räknas med.
- Storleken och vikten gäller enbart själva objektivet, om inget annat anges.
- Produktspecifikationerna i produktens specifikationer och utseende förbehålles.

- Objektivets längd mäles fra det sted, hvorpå det monteres til fronten på objektivet. Du skal lægge 21,5 mm til, hvis du inkluderer objektivdækslet og støvhætten.
- Den størrelse og vægt, der er angivet her, gælder kun for selve objektivet, med mindre andet er indikeret.
- Produktspecifikationerne og udseende kan uden forudgående underretning ændres.

**Canon**

キヤノン株式会社 <http://canon.jp>  
 キヤノンマーケティングジャパン株式会社  
 〒108-8011 東京都港区港南 2-16-6  
 canon.jp/ef

**CANON INC.**  
 30-2, Shimomuroko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan  
 U.S.A.

**CANON U.S.A. INC.**  
 One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.  
 For all inquiries concerning this product, call toll free in the U.S. 1-800-OK-CANON

**CANADA**  
**CANON CANADA INC. HEADQUARTERS**  
 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada  
**CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH**  
 5890, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada  
**CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE**  
 2828, 16<sup>th</sup> Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada  
 For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada 1-800-OK-CANON

**EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST**  
**CANON EUROPA N.V.**  
 Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands  
**CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.**  
 12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France

**CANON UK LTD.**  
 Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom  
**CANON DEUTSCHLAND GmbH**  
 Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany  
**CANON ITALIA S.p.A.**  
 Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy  
**CANON Schweiz AG**  
 Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland  
**Canon GMBH**  
 Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria  
**CANON España, S.A.**  
 C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain  
**SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.**  
 Praça da Alegria, 58, 2<sup>a</sup>, 1269-149 Lisboa, Portugal  
**CANON Belgium N.V./S.A.**  
 Bessenveldstraat 7, B-1831 Diegem, Belgium  
**CANON Nederland NV**  
 Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp, The Netherlands  
**CANON LUXEMBOURG S.A.**  
 Rue des Jonce 21, L-1818 Howald, Luxembourg  
**CANON DANMARK A/S**  
 Knud Hoeggaards Vej 1 DK-2860 Søborg, Danmark  
**CANON OY**  
 Huopalahtientie 24 PL 1 00351 Helsinki, Finland  
**CANON SVENSKA AB**  
 Gustav III:s Boulevard 26 169 88 Solna, Sweden

med fokusringen indstilles og snitte til venstre og derefter til højre for indekset for at finde den bedste position.

### 7. Filter (sælges separat)

Filteret skrues på objektivets front.

- Hvis du har brug for et polarisationsfilter, bør du benytte Canon's PL-C polarisationsfilter.

#### Filterholder for EF14mm f/2,8L USM objektivet

Dette objektivet er konstrueret med en indbygget gelatinefilterholder bagtil 8. For at sætte filteret i skal man blot klippe filteret til samme dimensioner (31 mm x 31 mm) som de hvide holdere og derefter sætte filteret ind i holderen.

### 8. Modlysblænde

Modlysblænden kan holde uønsket lys ude af lensen og ligeledes beskytte lensen mod regn, sne og støv. Tæpperne på objektivet mod tapperne på modlysblænden og drej modlysblænden i pilens retning for at sætte den fast på objektivet.

#### [Bajonett-type]

EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM og EF50mm f/1,4 USM (sælges separat), og EF24mm f/1,4L USM og EF35mm f/1,4L USM (leveres sammen med objektivet).

For at sætte modlysblænden på EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM eller EF35mm f/1,4L USM rettes modlysblændens positionsmærke for påsætning ind efter det røde mærke foran på objektivet, og derefter drejes modlysblænden med uret, indtil det røde mærke på objektivet er ud for modlysblændens stoppositionsmærke 9.

Ved påsætning eller aftagelse af modlysblænden skal man holde i modlysblændens nederste del. For at forhindre deformation bør man ikke holde i modlysblændens kant for at dreje den.

Selv om der ikke er et rødt mærke på EF50mm f/1,4 USM (ES-71II), er påsætningsproceduren den samme.

- En del af billedet kan blive blokeret, hvis modlysblænden ikke er monteret korrekt.
- Modlysblænden kan monteres omvendt på objektivet til brug for opbevaring.

#### [Påsat type]

EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (sælges separat)

Tryk på knapperne på begge sider af modlysblænden for at påsætte den som vist 10.

#### [Fast type]

1 Fast type EF14mm f/2,8L USM

Modlysblænden og objektivet er en enkelt enhed.

2 Utdræknings type EF200mm f/2,8L USM

Træk modlysblænden ud fra objektivets forende, når du skal bruge den 11.

- Objektivets længde måles fra det sted, hvorpå det monteres til fronten på objektivet. Du skal lægge 21,5 mm til, hvis du inkluderer objektivdækslet og støvhætten.
- Den størrelse og vægt, der er angivet her, gælder kun for selve objektivet, med mindre andet er indikeret.
- Produktspecifikationerne og udseende kan uden forudgående underretning ændres.

astusika pitää mahdollisesti muuttaa jonkin verran. Tämän takia suosittelemme, että otat koekuvia niin, että tarkennusengasta on käännetty kyseisestä indeksestä hieman vasemmalle ja sen jälkeen oikealle, jotta löydät oikean kohdan.

### 7. Suodatin (myydään erikseen)

Suodatin kierretään objektiin eteen.

- Jos tarvitset polarisaatio-suodatinta, käytä Canonin PL-C-suodatinta.

#### Suodattimen pidike EF14mm f/2,8L USM -objektiin

Tämän objektiin takaosaan on sisäänrakennettu gelatiinisuodattimen pidin 8. Leikkaa suodatin samankokoiseksi (31 mm x 31 mm) kuin valkoiset ulokkeet, ja liuota suodatin pidikkeeseen.

### 8. Vastavalosuoja

Vastavalosuoja pitää haitallisen hajavalon poissa objektiivista ja se suoja objektiivia myös sateelta, lumelta ja pölyltä. Aseta vastavalosuojan kiinnittimet objektiin niin, että kiinnittimet ovat suojan päällä ja käännä suojaa nuolen suuntaan, jolloin se kiinnittyy objektiin.

#### [Pikaliittintyyppi]

EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM and EF50mm f/1,4 USM (myydään erikseen), EF24mm f/1,4L USM ja EF35mm f/1,4L USM (toimitetaan objektiin mukana).

Vastavalosuoja asetetaan mallihein EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM tai EF35mm f/1,4L USM rettes vastavalosuojan kohdistusmerkki kohdistetaan objektiin edessä olevaan punaiseen pisteeseen ja tämän jälkeen vastavalosuoja käännetään myötäpäivään, kunnes objektiin punainen piste on samassa kohdassa kuin vastavalosuoja kohdistusmerkki 9.

Kun kiinnität tai irrotat vastavalosuoja, käännä ottamalla kiinni suojan pohjasta. Älä käännä pitämällä kiinni vastavalosuojan kehystä, jotta se ei mene rikki.

Vaikka mallin EF50mm f/1,4 USM (ES-71II) vastavalosuoja ei ole punaista pistettä, asennustapa on silti samanlainen.

- Osa kuvasta saattaa jäädä pois, jos vastavalosuoja ei kiinnitetä oikeaan asentoon.
- Vastavalosuoja voidaan kääntää toisin päin säilytystä varten.

#### [Napsautettava tyyppi]

EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (myydään erikseen)

Paina vastavalosuojan molemmilla puolilla olevia painikkeita kuvan mukaisesti 10.

#### [Uputettava tyyppi]

1 Kiinteä tyyppi EF14mm f/2,8L USM

Vastavalosuoja ja objektiivi ovat samassa yksikössä.

2 Vedettävä tyyppi EF200mm f/2,8L USM

Vedä vastavalosuoju objektiin edestä käyttöä varten 11.

- Objektiivin pituus mitataan asennuspinnalta objektiivin etureunaan. Lisää 21,5 mm, kun mukaan luetaan objektiivin suoju ja pölysuojus.
- Ilmoitettu koko ja pituus ovat vain objektiiville, ellei muuta mainita.
- Pidätämme oikeudet muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ja ulkoasua ilman erillistä ilmoitusta.

### 6. Инфракрасный индекс

Инфракрасный индекс служит для корректировки при съёмке на черно-белой инфракрасной пленке. Фокусируют объектив вручную на снимаемый предмет, затем регулируют уставку расстояния, поворачивая кольцо фокусировки к соответствующей инфракрасной индексной метке 7. При этом рекомендуется использовать также красный светофильтр.

- При корректировке фокуса переключают режим фокусировки в MF и поворачивают кольцо фокусировки соответственно.

- Позиция инфракрасных индексов базируется на пленке с линейной чувствительностью в 800 nm и красном светофильтре (например Ураттен 87). При применении черно-белой инфракрасной пленки с разной чувствительностью бывают случаи задания слегка разной уставки. Так, рекомендуется произвести несколько пробных съёмок, поворачивая кольцо фокусировки слегка влево-направо от соответствующей индексной метки, чтобы получить наилучшую позицию.

- При применении инфракрасной пленки обязательно надо соблюдать указания в инструкции завода-изготовителя.

### 7. Фильтр (Продается отдельно)

Фильтр винчивается в переднюю часть объектива.

- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь поляризационным светофильтром PL-C производства компании Canon.

#### Держатель желатинового фильтра для объектива EF14 мм f/2,8L USM

Данный объектив изготавливается с встроенным держателем желатинового фильтра с его задней стороны 8. Для вставки фильтра разрежьте его на размеры белой рамки (31 мм x 31 мм), затем вставляйте пленку в держатель.

### 8. Бленда

Бленда не допускает нежелательные блики и свет на линзы объектива, а также защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли. Совместимые лапочки установки бленды на объективе с лапочками бленды, прикрепляют бленду, поворачивая бленду по направлению стрелки.

#### [Байонетный тип]

Объективы EF20 мм f/2,8 USM, EF28 мм f/1,8 USM и EF50 мм f/1,4 USM (Продается отдельно), и EF24 мм f/1,4L USM и EF35 мм f/1,4L USM (Поставляется с объективом).

Для прикреплении бленды к объективу EF20 мм f/2,8 USM, EF24 мм f/1,4L USM, EF28 мм f/1,8 USM или EF35 мм f/1,4L USM, совмещают метку положения бленды с красной точкой с фронта объектива, затем поворачивают бленду по часовой стрелке до тех пор, пока красная точка на объективе не совпала с меткой предельного положения бленды 9.

Во время подсоединения или снятия бленды, держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

Хотя красная точка не предусмотрена на бленде к объективу EF50 мм f/1,4 USM (ES-71II), прикреплению бленды производят аналогичным образом.

- Если бленда прикреплена неправильно, снятое изображение блокируется частично.
- При хранении объектива можно закрепить бленду на объективе в обратной ориентации.

#### [Нажимной тип]

Объектив с блендой изготавливаются одно целое.

Нажимая кнопку с двух сторон бленды, прикрепляют ее, как показано на рис. 10.

#### [Вмонтированный тип]

1 Зафиксированный тип EF14 мм f/2,8L USM

Объектив с блендой изготавливаются одно целое.

2 Выводной тип EF200 мм f/2,8L USM

Бленда выводится с передней стороны объектива 11.

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

## Technische gegevens Tekniska data Specificationer Tekniset tiedot Технические характеристики

	Beeldhoek Synvinkel Billedvinkel Kuvakulma Угол зрения			Objectiefconstructie Objektivkonstruktion Objektivopbygning Objektiivin rakenne Устройство объектива	Minimaal diafragma Minsta bländare Mindste blændeåbning Pienin aukko Минимальная диафрагма	Maximale vergrotingsfactor Max förstoring och synfält Største forstørrelse og synsfelt Maks. suurennoskerroin ja kuva-ala Максимальное увеличение и поле зрения	Kortste scherpstelafstand Näravstånd Mindste fokusaafstand Lähin tarkennusetäisyys Минимальное расстояние фокусировки	Filterdiameter <gebruikt aantal> Filterdiameter <max antal filter> Filterdiameter <Brugbart antal> Suodattimen halkaisija <käyt. no> Диаметр фильтра <Применяемое количество>	Zonnekap Motljusskydd Modlysblænde Vastavalosuoja Бленда	Maximale diameter en lengte Max. diameter och längd Største diameter og længde Suurin halkaisija ja pituus Максимальный диаметр и длина	Gewicht Vikt Vægt Paino Вес	Lenskoker Vaska Etui Laukku Чехол
	Diagonaal Diagonaal Diagonaal Kulmittain Диагональ	Verticaal Vertikaal Lodret Pysty Вака Вертикаль	Horizontaal Horizontell Vandret Vaaka Горизонталь									
EF14mm f/2.8L USM	114°	81°	104°	10-14	22	0.10X/246 x 375 mm (9.7" x 14.8")	0.25 m/0.82 ft.	*1 <3>	*2	77 x 89 mm (3.0" x 3.5")	560 g/19.6 oz.	LP1016
EF20mm f/2.8 USM	94°	62°	84°	9-11	22	0.14X/176 x 264 mm (6.9" x 10.4")	0.25 m/0.82 ft.	72 mm <1>	EW-75II	77.5 x 70.6 mm (3.1" x 2.8")	405 g/14.2 oz.	LP1214
EF24mm f/1.4L USM	84°	53°	74°	9-11	22	0.16X/150 x 227 mm (5.9" x 8.9")	0.25 m/0.82 ft.	77 mm <1>	EW-83DII	83.5 x 77.4 mm (3.3" x 3.1")	550 g/19.4 oz.	LP1214
EF28mm f/1.8 USM	75°	46°	65°	9-10	22	0.18X/139 x 212 mm (5.5" x 8.3")	0.25 m/0.82 ft.	58 mm <1>	EW-63II	73.6 x 55.6 mm (2.9" x 2.2")	310 g/10.9 oz.	LP814
EF35mm f/1.4L USM	63°	38°	54°	9-11	22	0.18X/136 x 206 mm (5.4" x 8.1")	0.3 m/0.98 ft.	72 mm <1>	EW-78C	79 x 86 mm (3.1" x 3.4")	580 g/20.5 oz.	